

Ở PARIS
 Các bà gái đẹp muốn giữ cho da
 mình luôn luôn mịn màng hãy thử dùng
CREME SIMON
 (thật hiệu nghiệm, hợp theo vệ sinh,
 giữ làn da đẹp mãi mãi, khi rửa mặt
 thì bôi kem này lên, thoa nó lên sẽ thấy
 hiệu nghiệm lắm).
 Quí bà không cần phải
 lo lắng về việc
 giữ da mịn màng
 nữa, chỉ cần
 dùng một
 lọ kem này
 thôi.

POUDRE SIMON
MAISON SIMON

ĐIỀU NGON NHẤT THUỐC

Compagnie Indochinoise des Tabacs SAIGON

Tin trong nước

TRƯỜNG XE-HƠI
 88 bis, đường LAGRANDE - SAIGON
TRINH-HUO-NG
 Chủ trường kiêm dạy

TRƯỜNG CỦA TRINH-HUO-NG
 NGANG TỐT VÀ ĐẠY GIỎI HƠN
 HẾT LỚN KHAI CỬA ĐANG CHẠM
 SỞ XÉT XE NGÔI TÀ

MỐC TRƯ LỤC-TÍNH Ở NƠI AN ỦI TẠI TRƯỜNG

TRƯỜNG DẠY THI XE HƠI

Tên trường mở đã lâu năm, kể từ ngày nay bốn trường xin
 tên giữ phân nửa tên, thì xe Camion (xe lớn) thì xe Torpedé
 (xe nhỏ) Moto-cyclé.

Bên trường có thầy ở Đà Nẵng ra dạy, có nhiều giấy tốt
 của quan trên cho, và quan Toàn-quyển Đông-Dương có ấn-
 cho Médaille Hoàng-đế Annam và Hoàng-đế Cao-Miêu. Dạy mau
 thành nghề có thầy Tây dạy luật cầm x (Code de la route).

Bên trường có các Nguyễn-Thị-Hường có bằng cấp xe hơi
 đã dạy qua bà, quí bà đi thi, bốn trường dạy luật, dạy máy và
 sang tên xe, xin đường cho xe hơi chạy không bị vấn.

Kính cáo
CHU-VĂN-HAI
 45, Colo-e Grimaud - Saigor
 Trước cửa Chợ mới Saigor, sau gác Casino

BÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG
 ĐƯỢC SỬ DỤNG ĐẶC AN CHÁNH PHỦ SA HẠM 1872
 100 cái dành cho 130.000.000 tiền

Vào đồng 100: 130.000.000 tiền
 Vào tiền 100 ngày 30: 123.250.000 tiền
 Vào tiền 100 năm: 125.000.000 tiền

HỘI QUẢN: 100 rue de Valenciennes
 PARIS (VI^e)
 Chủ tịch Hội-đồng cai-trấn: M. René THOMAS DE LA CHAMBERE
 Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUBONNE

174 đường Thủ Khoa - HUÂN

CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐAI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHƯƠNG	CÁC ỖM KHÁC
CANTON	S A I G O N	B A N G K O K
F O R T - B A T A O	B A T T A M B A N G	H O I C H I N H
H A N K E O O	C A N T O N	B E N G B O O T I
H O N G K O N G	B A I P H O N G	H O U M E A
P E R I E R	H A N O I	P A P E T E
S E A N G H A I	N A M D I N H	P O N D I C H E R Y
Y E N T A I	P O M P H E N	T O U R A N E
T O N K I N G	Q U I N H O N	S I N G A P O R E
	T O U R A N E	
	S I N G A P O R E	

CHỖ THIẾT KẾ CÁC NGÔI TIỀN THẾ HỢI
 Làm ở các công-ty ngân-hàng và bưu-điện các
 CHARENTAIS SAIGON - QUAI BELGELIQUE
 R. C. N. 1

CHỖ MÓN TỖ-SÁT

Cỡ các vật-tất tính số phần	Thị trường và giá tiền thông	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
NHỎ					
10 x 20 x 30	3500	5500	6500	10.000	
Trung					
10 x 30 x 40	4.000	7.000	10.000	20.000	
LỚN					
30 x 40 x 50	7.500	10.500	15.000	30.000	

Lời bỏ cáo của ban tổ-chức

Ban tổ-chức cuộc chợ đêm ở Sài-lao, xin tuyên bố cho công chúng được rõ: Cuộc chợ đêm đã bế mạc ngày 8 Février 1935, bởi 12 giờ đêm. Số tiền thu chưa trừ ba ngàn đồng, (18000000).

11 giờ nhằm ngày 11 Annam, nên cuộc xổ số còn định lại cho giờ giấc gọi bán ở các tỉnh về, đến ngày 24 Février 1935, nhằm ngày chúa nhật, 10 giờ sớm mỗi sẽ xổ tại Sài-lao Saigon.

Những số trúng sẽ sắp lại như sau đây:
 1 - Độc-đắc số 1 - 1 cái xe hơi mới miễn.
 số 2 - 1 cái máy may.
 số 3 - 1 cái máy viết.
 số 4 - 1 cái xe máy course số 5 cho tới số 14 - 10 cái xe máy thường.

Và còn nhiều số sau trúng như: Khẩu-hòm, Chờn đèn thao, Bộ đồ, Bộ bằng sách văn vấn.

Giấy số TOMBLA vẫn còn bán cho đến ngày xổ số.

Ban Tổ-chức kính cáo.

Một miệng khì doi, Một gói khi no!
Giúp nhau con họ nạn, Đương đời ta gói tiên cho!

Đông bảo chớ số đo! Anh em hai miền Nghệ-Tĩnh, Đương đời ta gói tiên cho!

Nờ nào ta dành ngân mặt! Kề khác con không nờ làm lợi!

Mỗi người một ít! Trăm họ động nhờ

NGAM MỘT HƯƠN

VALDA TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớn giông, Khỏi đau nhói miệng lạnh, Có ngạt mũi, ho nhiều, mà ngâm được thuốc kỳ thì cũng hết liền.

Chỉ cần một thu thuốc thần tiên MIỆNG ĐỀ MÀ TRỊ các chứng bệnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯƠN VALDA

Có bán công trong các tiệm thuốc. Các nhà thuốc có trên nắp hộp có hình chữ **VALDA** MỚI THIẾT PHẢI

Muốn chữa khỏi bệnh **SỐT-RÉT NƯỚC** thì uống thuốc **QUINOFORME**

Thuốc-đông, Thuốc-viên và Thuốc-bột ở **CHỈ HẠC HỒ ĐỒ-NHẤT ĐANG & TRUNG CÁC THUỐC ĐỒ-ĐAI-PHÁP**

Gửi bán ở các hãng thuốc tây: Labor. LABORÉ 37, Rue Poup. PARIS

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
 Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
 Sáng lập năm 1927
 Hội quản: 54-56, đường Pellierin, Saigon
 R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: **CREDIT ANA-SAIGON**
 Đầy thép nội: **SAIGON - 748**

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà nhân, 1000 gửi sinh lợi 3 lý rơi rơi năm, đến tháng tính một lần và nộp về vào sổ sách lợi nửa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Credit National và những phiếu nào mà Châu-pháp Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bao chứng.

Công-ty nhận lãnh sổ cho ban hàng và lãnh 100 thì những về quốc-trái và nhận đó số nhiều phần 5 của có từ trước số sổ hàng tháng hay là hàng năm.

Số hồi có mua bán Đông-Pháp (tính tiền) để bằng sổ ra kẩn, để cho bà tính mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi sách thực mượn nộp Tiền: khi ấy.

(X) Văn chuẩn khác, xin hỏi (thăm hỏi Hội)

Tên chỉ của hội: **LAM VÀ VÀNG CHO XỬ SỰ MINH**

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CÓ VẬN:
 Chánh hội trưởng: **HUYỀN BÌNH-KHIÊM**, ray ngày 4 từ (c).
 Phó hội trưởng: **G. M. THÂN-TRINH-KHÁ M. O ***
 (được bầu ở châu Âu vào ngày 24 tháng 4 năm 1935)
 Hội viên: **DR. BAILLÉ DE LANGHEAUBIERE ***

BA TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ
 Giám hộ trưởng: **M. TRƯỜNG-TÂN-VI ***
 (Đ. C. Hồ Chí Minh, Châtedes.)
 Quản lý hành sự: **M. NGUYỄN-TÂN-VÂN**, nghiệp chủ, Saigon.
 Hội viên: **M. BUI QUANG-CHI**, Lương ở kho chợ, Châtedes.
M. DENIS LE PHAT-AN, nghiệp chủ, Thuộc.
M. LUT VÂN-LAN *, (Quai) ở, Saigon.
DR. GUYEN-VAN THINH, Saigon.
DR. TRẦN-VĂN HỒN, Saigon.
DR. TRẦN-HỮU-LÂN, Saigon.
DR. TRẦN-DINH-TRẠO, Trưng sự, Saigon.
NGUYỄN-THANH LIEM, Saigon.

BA TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ
 Giám hộ trưởng: **M. TRƯỜNG-TÂN-VI ***
 (Đ. C. Hồ Chí Minh, Châtedes.)
 Quản lý hành sự: **M. NGUYỄN-TÂN-VÂN**, nghiệp chủ, Saigon.
 Hội viên: **M. BUI QUANG-CHI**, Lương ở kho chợ, Châtedes.
M. DENIS LE PHAT-AN, nghiệp chủ, Thuộc.
M. LUT VÂN-LAN *, (Quai) ở, Saigon.
DR. GUYEN-VAN THINH, Saigon.
DR. TRẦN-VĂN HỒN, Saigon.
DR. TRẦN-HỮU-LÂN, Saigon.
DR. TRẦN-DINH-TRẠO, Trưng sự, Saigon.
NGUYỄN-THANH LIEM, Saigon.

Tổng lý: **M. Paul Lê Văn Đĩnh.**

LAI CÓN BỆNH HO SỒ MŨI KHÔNG CHƯA!

Bệnh ho, là là bệnh ho sồ mũi mà không chữa! Mặc dù người rồi, ho cả ngày, ngứa mũi ghò ghò trong phổi, người ốm từ rất lâu chưa chữa, khai như mất ngủ mất ăn!

Các người như vậy 100% chỉ cần dùng thuốc trị ho sồ mũi, không bị lây nhiễm nữa. Thuốc đó là trong phổi, làm cho phổi được mạnh mẽ hơn trước.

Hết bao nhiêu người khổ sở như chúng tôi là Stouff làm gương! Ba đời họ làm như tôi bị đau nhức, Doubs có việc cho chúng tôi của thế này:

Thưa ông, Ông A, xin tôi cho người biết rằng thuốc ngạt sự Vosges chữa bệnh ho sồ mũi không đau, họ làm như tôi bị đau nhức, chưa thể nào cũng không khỏi. Sang đây người tôi từ từ mới hết, chữa làm gì được cả.

Tôi họ nhiều quá, thành ra đánh thuốc cả một người trong nhà. Một bà láng giềng làm cho tôi uống thuốc ngạt sự Vosges, được ít ngày, bệnh ho làm mất. Tôi sung sướng quá, ngủ yên, vui làm việc. Hôm một ít tôi uống ngày một thì thuốc ngạt sự Vosges, Thuốc thần 100, tôi khỏi ngay.

Siroop-Vosges Cazé

Hội trị các bệnh ho sồ mũi, hay là ho sồ mũi, Phlegm, 28 bis, Avenue de Odette, Paris

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BÀN NẮC DANH PHÁP
 Được quản kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp
 Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)
 và 8.000.000 phật lạng đã đóng tại xã QUẢNG-LÝ CỘI BÔNG-PHÁP - SAIGON
 số 88, đường Chaigneau
 Chi-nhánh ở tại Haroi, số 58, Đại lộ France Garnier
 Chi-nhánh ở Nam-Vang: số 94 đường Gallieni.

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thu nhập của xã hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm:
 - **Vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 5 đồng**
 - **Vé 500 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng**
 Đàng dự của: 1 - Cuộc số sổ hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
 2 - Cuộc chia 1/3 tiền lợi của Hội, sau khi đóng được 2 năm.

MẸN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chắc chắn số sổ để đảm bảo sự yên ổn những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LŨO PANH KÔ (PIULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PIULES PINK sinh nhiều máu tươi và làm nhuận các cơ thể, thuốc này làm cho biết dai, làm cho các nơơ trong da dày chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

Chỉ cần thuốc PIULES PINK thì đáng giá là thuốc dai thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-máu, bệnh gầy-mạc, các bệnh từ tim yếu và bệnh từ về già, bệnh đau bao-bụng, bệnh nhức đầu, bệnh cần lực một mệt.

Thuốc PIULES PINK bán tại khắp các hãng thuốc tây.

